



## MEDIATION IN THE EU: LANGUAGE, LAW & PRACTICE

- Language training for lawyers and mediators
- Focus on civil and commercial mediation



Prague, 9-11 November 2022

**UP  
GRADE**  
YOUR LEGAL  
EXPERTISE

Consumer Law -  
Contract Law -  
Mediation

### Speakers

**Renate Dendorfer-Ditges**

Attorney-at-Law, Arbitrator and Commercial Mediator, Bonn

**Martina Doležalová**

Lawyer, Mediator, Head of the ADR Section at the Czech Bar Association, Prague

**Brian Hutchinson**

Arbitrator, Mediator, Barrister, GBH Dispute Resolution Consultancy; Associate Professor at University College Dublin

**Denisa Petriláková**

Expert Linguist and Training Designer, Judicial Academies of the Slovak Republic and the Czech Republic

**Eva Samaniego Fernández**

Professor, Department of Foreign Languages, National Distance Education University (UNED), Madrid



Co-funded by the Justice Programme  
2014-2020 of the European Union

### Key topics

- Legal framework of cross-border civil and commercial mediation
- Key features and different phases of the mediation process
- Mediator skills and negotiation techniques
- Interaction between mediation and civil proceedings
- Online dispute resolution schemes
- English legal terminology in mediation

Language  
English

Event number  
122DT24

Organisers  
ERA (Anastasia Patta) in  
cooperation with the  
Czech Bar Association

Location  
Czech Bar Association  
Myslíkova 258/8,  
Prague 2, Czech Republic

# Mediation in the EU: Language, Law & Practice

## Wednesday, 9 November 2022

- 08:45 Arrival and registration of participants
- 09:00 **Opening session and introduction to the programme and project**  
*Representative of the Czech Bar Association*  
*Anastasia Patta, ERA*
- 09:30 **Key legal terminology in EU civil law**  
*Eva Samaniego Fernández*
- 10:30 Coffee break
- 11:00 **The mediation landscape in the EU**
  - Legal framework of cross-border mediation in civil and commercial cases
  - Mediation Directive*Brian Hutchinson*
- 12:00 **DISCUSSION ROUND: National procedural frameworks and the latest legal developments in the participating EU Member States**
- 12:30 Lunch break
- 13:30 **GROUP A: Preparing a mediation procedure – the key to mediation success**  
Practical session based on an international sales and distribution contract dispute
  - Different phases of the mediation process
  - Opening of the procedure and building trust
  - Scope and borders of confidentiality*Brian Hutchinson*
- 13:30 **GROUP B: Legal language training (Part I)**  
Oral and written exercises  
*Eva Samaniego Fernández*
- 15:00 Coffee break
- 15:30 **GROUP A: Legal language training (Part I)**  
Oral and written exercises  
*Eva Samaniego Fernández*
- 15:30 **GROUP B: Preparing a mediation procedure – the key to mediation success**  
Practical session based on an international sales and distribution contract dispute
  - Different phases of the mediation process
  - Opening of the procedure and building trust
  - Scope and borders of confidentiality*Brian Hutchinson*
- 17:00 End of the first day

## Thursday, 10 November 2022

- 09:00 **GROUP A: Key features of civil & commercial mediation**
  - Mediation concepts for business mediation
  - Mediator skills and negotiation techniques
  - Dealing with power imbalances*Renate Dendorfer-Ditges*
- 09:00 **GROUP B: Legal language training (Part II)**  
Written comprehension & exercises  
*Eva Samaniego Fernández*
- 10:30 Coffee break
- 11:00 **GROUP A: Legal language training (Part II)**  
Written comprehension & exercises  
*Eva Samaniego Fernández*

## Objective

The purpose of this interactive seminar is twofold: first, to introduce participants to the law and practice of cross-border civil and commercial mediation and, secondly, to improve their English language skills.

Participants will be encouraged to make use of mediation techniques and procedures, while also receiving the tools to and developing the ability to communicate effectively in English in cross-border situations.

## Who should attend?

Mediators and lawyers in private practice from EU Member States.

## Your contact persons



Anastasia Patta  
Project Manager  
E-mail: [apatta@era.int](mailto:apatta@era.int)



Judith Morandini  
Assistant  
E-mail: [jmorandini@era.int](mailto:jmorandini@era.int)

11:00 **GROUP B: Key features of civil & commercial mediation**

- Mediation concepts for business mediation
- Mediator skills and negotiation techniques
- Dealing with power imbalances

*Renate Dendorfer-Ditges*

12:30 Lunch break

13:30 **WORKSHOP** (coffee & tea will be served during the workshop):

**Solving an employment dispute out of court**

- The role of the lawyer, the mediator and the parties
- Negotiation techniques and efficiency by caucus
- Drafting a settlement agreement

*Renate Dendorfer-Ditges*

17:00 End of the second day

19:00 Dinner

## Friday, 11 November 2022

09:00 **GROUP A: Interaction between mediation and civil proceedings**

- Effects of mediation on limitation and prescription periods
- Enforcement of settlement agreements
- **WORKSHOP – Online dispute resolution schemes in a cross-border consumer dispute**

*Martina Doležalová*

09:00 **GROUP B: Legal language training (Part III)**

Preparation of short oral presentations & exercises

*Denisa Petriláková*

10:30 Coffee break

11:00 **GROUP A: Legal language training (Part III)**

Preparation of short oral presentations & exercises

*Denisa Petriláková*

11:00 **GROUP B: Interaction between mediation and civil proceedings**

- Effects of mediation on limitation and prescription periods
- Enforcement of settlement agreements
- **WORKSHOP – Online dispute resolution schemes in a cross-border consumer dispute**

*Martina Doležalová*

12:30 **DISCUSSION ROUND: Judicial, court-annexed or extra-judicial mediation? Experiences in the Member States**

*Coordinated by Martina Doležalová and Denisa Petriláková*

13:15 End of training

---

For programme updates: [www.era.int](http://www.era.int)  
 Programme may be subject to amendment.

## Calendar of events

### Civil and commercial mediation

Sofia, 15-17 March 2023

Event no.: 123DT03

Vilnius, 24-26 April 2023

Event no.: 123DT02

### Family mediation

Thessaloniki, 8-10 February 2023

Event no.: 123DT01

## Project partnership

### EU-wide networks

**EJTN** – European Judicial Training Network

**GEMME** – European Judges Group for Mediation

**MiKK** – International Mediation Centre for Family Conflict and Child Abduction

### National judicial training institutions

**Belgium** – Judicial Training Institute

**Bulgaria** – National Institute of Justice

**Estonia** – Supreme Court

**Finland** – National Courts Administration

**Greece** – National School of Judges

**Latvia** – Judicial Training Centre

**Lithuania** – National Courts Administration

**Poland** – National School of Judiciary and Public Prosecution (*Beneficiary*)

**Romania** – National Institute of Magistracy

**Spain** – General Council for the Judiciary

### Bar associations

**Czechia** – Czech Bar Association

**Greece** – Thessaloniki Bar Association

**Latvia** – Latvian Collegium of Sworn Advocates

**Lithuania** – Lithuanian Bar Association

**Slovakia** – Slovak Bar Association

**Spain** – Barcelona Bar Association

# Registration

## MEDIATION IN THE EU: LANGUAGE, LAW & PRACTICE

Prague, 9-11 November 2022 / Event no.: 122DT24



### Application procedure

This seminar series is co-funded by the European Union's Justice Programme (2014-2020). The following terms and conditions of participation apply:

#### Applications for

#### Mediation in the EU: Language, Law & Practice on 9-11 November 2022

can be made online until 11 October 2022 on the following website:



[www.era.int/?131071&en](http://www.era.int/?131071&en)



### Project description

Within the framework of the Justice Programme the European Union is co-financing a series of nine language training activities on cross-border mediation.

Each seminar will last 2.5 days and will be organised in the partnering Member States. The number of participants (judges, lawyers and mediators) will be limited to 30 per event.

The training activities will combine interactive language training and legal training with a focus on cross-border mediation.

#### More information about the project on:

<https://era-comm.eu/mediation-project/>

This publication has been produced with the financial support of the European Union's Justice Programme (2014-2020). The content of this publication only represents the views of ERA. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

#### Location

Czech Bar Association  
Myslíkova 258/8,  
Prague 2, Czech Republic

#### Language

English

#### Contact Person

Judith Morandini  
Assistant  
[jmorandini@era.int](mailto:jmorandini@era.int)  
+49 (0) 651 93737-123

#### Participation

Participation will be subject to a selection procedure since the **number of places available is limited**. A response will be given to every applicant shortly after the deadline. Participants should have a working knowledge of English.

#### Registration fee

275 EUR (including documentation).  
Coffee breaks and lunches are included. ERA will organise and cover a joint dinner for all participants.

#### Travel expenses

Travel costs are **not** reimbursed by ERA and participants are asked to book their own travel.

#### Accommodation

**The participation fee includes hotel accommodation: maximum 3 nights** at the hotel booked by ERA will be covered directly by ERA.